



**Feldschlösschen Original Bier**

27.<sup>95</sup> statt 46.-

24 x 50 cl

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

**Collina d'Oro**  
Bratensauce, Bouillon Gemüse oder Rind

9.95 Preis-Hit

je 1 kg

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

**Coca-Cola**  
Classic, Zero, Light oder Vanilla

je 12.<sup>95</sup> Konkurrenzvergleich 24.-

24 x 33 cl

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

**Mastro Lorenzo**  
Bohnen Crema, Classico, Espresso Intenso

je 20.<sup>95</sup> Konkurrenzvergleich 29.90

je 2 x 1 kg

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

**Hugo Boss**  
Bottled Homme EdT 100 ml

59.<sup>90</sup> Konkurrenzvergleich 110.-

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

**Pantene**  
Shampoo oder Conditioner

9.95 statt 14.80

11.95 statt 20.-

je 2 x 500 ml je 1000 ml

900 ml

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

**Sherpa Ruga**  
Damen-Funktions-T-Shirt, Gr. S-XL, 54% Viscose, 46% Polyester, rot oder blau, feuchtigkeits-regulierend

29.<sup>90</sup> statt 49.90

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

**Ariel**  
Pulver oder flüssig

19.<sup>95</sup> statt 44.80

100 Wäschen 100 WG 75 WG

25.<sup>95</sup> statt 55.90

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

**Blusen** div. Grössen, Farben und Modelle

**T-Shirt** Gr. S-2XL, 100% Bio-BW, div. Farben

je 9.95 statt 19.90

50% Rabatt

4.45 statt 8.90

**SALE**

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

**Balkonset**  
Emma Geflechtstoptik Kunststoff anthrazit, Kissen Polyester anthrazit, Sessel: 63 x 74 x 65 cm, Beistelltisch mit Stauraumfunktion: 60 x 39 x 55 cm

159.- statt 199.-

**KETER**

Auch online erhältlich: [ottos.ch](http://ottos.ch)

**Leserinnen antworten auf das «A propos ...» «Stricken statt streiken» von Hans-Ueli Aebi in der BIEL BIENNE-Ausgabe vom 13. Juni betreffend den am 14. Juni organisierten Frauenstreik**

Schon mehrmals war ich erstaunt über einen Beitrag von Hans-Ueli Aebi. Wenn man diesen Text liest, fühlt man sich in die tiefe Vergangenheit versetzt! Ich habe das Gefühl, dieser Mann ist ein Frauenhasser. Ich kann fast nicht glauben, dass so rückwärtsgewandtes, ans vorletzte Jahrhundert erinnerndes Gedankengut sonst noch möglich ist. Solchen Journalismus, wenn man diesem überhaupt so sagen kann, passt nicht in diese Zeitung.

**Ursula Langel, Biel**

Solange Mann derart absurde und verächtliche Artikel veröffentlichten kann, braucht es noch manchen Frauenstreik! Wir können das nächste Mal ja dazu ein paar warme Socken für Herrn Aebi stricken.

**Brigitte Balzli, Nidau**

Denis Rossel, de Bienne, commente l'acceptation du Règlement sur la réclame et critique sévèrement certaines publications pour leur Ton injurieux

La population biennoise a accepté le nouveau Règlement sur la réclame. Les chaînes nationales de radio et de TV l'ont relevé avec admiration pour le bilinguisme biennois. Les affiches à Bienne devront dorénavant être bilingues. Mais qui en

profitera? Pas les Romands de Bienne, car ils n'ont pas besoin d'affiches en français qui veulent leur vendre une assurance maladie, une voiture ou un abonnement de téléphone. C'est la ville de Bienne qui en profitera, car tous les visiteurs seront baignés dans cette ambiance bilingue qui nous est si chère et qui fait que notre ville est unique. BIEL BIENNE est un des piliers du bilinguisme biennois, un journal que j'apprécie beaucoup. Mais sur ce coup il s'est complètement loupé en utilisant un ton injurieux. Je fais référence aux colonnes de Mario Cortesi le 6 juin et de Roland Itten le 13 juin. Tous les deux sont d'accord pour critiquer la gauche pour cette loi «absurde», «stupide» et «inutile». Mario Cortesi précise qu'elle est un «sommets de bêtises», «obsolet», que le Conseil municipal n'a pas activé ses neurones [sic] et qu'il s'agit même d'un abus qui devrait être sanctionné! Roland Itten rajoute à deux reprises qu'il s'agit d'un diktat politique (!), d'une restriction de la liberté d'expression (?), d'une proposition idéologique et qu'aucun publicitaire n'étant pas stupide et disposant d'un peu d'intelligence et d'un peu de cervelle dans le crâne [sic] ne renoncerait à un affichage bilingue. Alors je suis allé compter les affiches entre le Champ-du-Moulin et la place Centrale en passant par la gare. J'y ai trouvé moins de 20% de publicité en français. Y aurait-il donc bel et bien des publicitaires stupides, sans intelligence ni cervelle? Au lieu de ces torrents d'injures, un peu de tolérance et de respect auraient été les bienvenus.

**Denis Rossel, Bienne**

**Mein Aufsteller der Woche**  
**Ma satisfaction de la semaine**



**Christine Beerli**, alt Ständerätin und Präsidentin Verein Schlössli Biel-Bienne/ancienne conseillère aux États et présidente de l'Association Schlössli Biel-Bienne

«Das Zentrum für Langzeitpflege Schlössli feiert sein 125-jähriges Bestehen. Das Jubiläum dürfen wir mit verschiedenen Anlässen feiern. Gestartet sind wir mit einer grossen Gartenparty, an der wir zahlreiche Gäste begrüßen durften. Unsere Vorgänger haben uns eine sehr gute Bausubstanz hinterlassen. In den letzten Jahren haben wir weitere 38 Millionen Franken in die Erweiterungen investiert. Heute ist das Schlössli auf der Höhe der Zeit, mit Einzelzimmern und eigener Nasszelle, schönen Nebenanlagen und einem öffentlichen Restaurant. ‚Hie isch me gärrn‘, das sagen uns auch die Bewohnerinnen und Bewohner, sei es vorübergehend nach Spitalaufenthalt oder für längere Zeit. Es ist uns auch gelungen, ein attraktiver Arbeitgeber zu sein. Gutes Pflegepersonal ist gesucht und wir konnten bisher alle Stellen besetzen.»

«Le centre de soins de longue durée Schlössli fête ses 125 ans d'existence. Nous avons le plaisir de fêter cet anniversaire avec différentes manifestations. Nous avons commencé par une grande garden-party, à laquelle nous avons accueilli de nombreux invités. Nos prédécesseurs nous ont laissé de très bons bâtiments et, ces dernières années, nous avons investi 38 millions de francs supplémentaires dans les extensions. Aujourd'hui, le Schlössli est à la hauteur, avec des chambres individuelles et leur propre salle d'eau, de belles installations annexes et un restaurant public. C'est ce que nous disent aussi les résidents, que ce soit temporairement après un séjour à l'hôpital ou définitivement. Nous avons également réussi à être un employeur attractif. Nous recherchons un bon personnel soignant et nous avons pu jusqu'à présent pourvoir tous les postes.»

**Impressum**

Kolumnisten / chroniqueurs:  
Roland Itten, Alain Pichard

Fotograf / photographie:  
Joel Schweizer (JST)

Layout:  
Stef Fischer

Lektorat / lectorat:  
Urs Th. Schneiter / Catherine Wälti

Sekretariat / secrétariat:  
Corinne Fischer, Ursula Geiser, Beatrice Jenni

Web:  
[www.bielbienne.com](http://www.bielbienne.com)

Druck / impression:  
Druckzentrum Bern

Auflage / tirage:  
80 500 Ex.

Verteilung / distribution:  
Die Post / La Poste

Redaktion / Rédaction:  
Neuenburgstrasse 140 /  
route de Neuchâtel 140,  
Postfach / case postale 272,  
2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 327 09 11  
Fax 032 327 09 12  
e-mail: [red.bielbienne@bcbiel.ch](mailto:red.bielbienne@bcbiel.ch)

Herausgeber / Edition  
Inserate / annonces:  
Gassmann Media AG,  
Robert-Walser-Platz 7 /  
place Robert-Walser 7,  
Postfach / case postale 1344,  
2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 83 83  
e-mail: [service@gassmann.ch](mailto:service@gassmann.ch)

Redaktoren / rédacteurs:  
Hans Ueli Aebi (HUA), Mario Cortesi (MC),  
Teres Liechi Gertsch (TLG),  
Mohamed Hamdaoui (mh),  
Ludwig Hermann (LH), André Jaberg (ajé),  
Renaud Jeannerat (RJ), Thierry Luterbacher (TL),  
Michèle Mutti (MM).

BIEL BIENNE ist Mitglied im Verband Schweizer Regionalmedien (VSRM)

BIEL BIENNE est membre de l'Association Suisse des Médias Régionaux (ASMR)

